

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ ФОРТЕПИАННОГО УЧЕБНОГО РЕПЕРТУАРА РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА: НОТНЫЕ ХРЕСТОМАТИИ ПОД РЕДАКЦИЕЙ Т. ВОЙЦЕХОВСКОЙ И А. ДАЙЛИСА (60-70-Е ГОДЫ XX ВЕКА)

Елена ГУПАЛОВА, доктор конференциар,
Бэлцкий государственный университет имени Алеку Руссо

Abstract: *This article examines the series of piano collections-anthologies, including the works of Moldavian composers edited by pedagogues-pianists of the Chisinau State Conservatory – T. Wojciechowska and A. Dailis.*

The first main methodological work of this pedagogical tandem was the two-volumes A collection of piano pieces of Moldovan composers creation, which was published in 1960 by Cartea Moldovenească. It was issued there in 1963 Collection of piano works for pupils of music schools (1 part) and was intended for the 3-4grades. In 1964, under the head of the Library of the Young Pianist (grades 2-7), a new music collection was published in the Moscow Publishing House Music – Pieces of Moldovan composers. Their last collection of piano works for the pupils of music schools (grades 5-7), was released in 1971 in the Lumina Publishing House in Chisinau. The main part of all textbooks is miniatures, which are folk arrangements: dances (Dans, Hora, Sârba, etc.) and songs (Cântec de leagăn, Cântec de glumă, etc.).

All these collections played an important role in improving musical professionalism in Moldova in the second half of the 20th century. In these readers, the authors attempted to combine the old methodological principles of piano teaching with some new ideas of general musical education; great importance is attached to studying the intonations of native musical speech. The main advantages of these piano compilations include a large number of national materials that are relevant in pedagogical work today, valuable in melodic and technical terms, distributed successfully for students interested in music.

Keywords: *pieces of Moldovan composers, piano collections, young pianist, piano teaching, methodological principles, musical education, folk arrangements, dances, songs.*

К созданию школ игры на фортепиано и нотных хрестоматий для обучения детей и юношества в послевоенные годы (конец 40-х – 60-е гг. XX века) обратились педагоги-пианисты и композиторы многих стран: России (С. Ляховицкая-Л. Баренбойм – 1948 г.; А. Николаев – 1951 г., Н. Кувшинников-М. Соколов – 1963 г.), Армении (Е. Хосровян – 1947 г.), Латвии (А. Жилинский – 1947 г.; В. Зост-И. Калнынь – 1953 г.), Дагестана (Г. Гасанов-М. Кажлаев – 1961 г.), Украины (И. Беркович – 1962 г.) и др.

В основу большей части таких учебных пособий легли те же принципы, которые в течение долгого времени были основополагающими для прогрессивных фортепианных педагогических руководств. В предисловиях ко всем изданиям подобного рода отмечалась необходимость воспитания у детей любви к музыке, обеспечение

органической связи между развитием художественного мышления ученика и овладением им исполнительскими приёмами, а также важность приобщения юношества к народному творчеству.

Исходным материалом многих нотных сборников часто являлись фольклорные источники и оригинальные произведения отечественных авторов. Некоторые из вышеназванных хрестоматий много раз переиздавались и прошли долгий путь совершенствования. Благодаря этому, помещённый в них музыкальный материал с каждым новым изданием становился всё более интересным и актуальным для учебного процесса.

В начале 60-х годов прошлого века в Молдове также была выпущена серия фортепианных сборников-хрестоматий, включивших в себя сочинения отечественных композиторов. Эти нотные издания были составлены и отредактированы Т. Войцеховской – доцентом Кишинёвской государственной консерватории, и А. Дайлисом – ведущим педагогом кафедры камерных ансамблей Молдгосконсерватории и музыкальной школы-десятилетки им. *Е.Коки* (1, pp. 38-51).

Первым объёмным методическим трудом педагогического тандема Т. Войцеховская-А. Дайлис, открывшим дорогу следующим публикациям из данной серии, стал нотный двухтомник *Culegere de piese pentru pian din creația compozitorilor moldoveni*, увидевший свет в 1960 году в издательстве *Cartea Moldovenească* (2, 3) Учитывая дефицит отечественных нотных публикаций в республике, каждый из томов этой хрестоматии был выпущен солидным тиражом в 3 000 экземпляров.

В предисловии к музыкальному собранию редакторы-составители отмечали: «Отсутствие достаточного количества изданных детских фортепианных пьес молдавских композиторов привело авторов этих строк к мысли о необходимости создания настоящего сборника..., [который] даст возможность расширить учебный репертуар детских музыкальных школ, будет способствовать воспитанию детей на национальном музыкальном материале и приобщит их к молдавской музыке» (2, p. 2).

Основную часть хрестоматии составляют миниатюры, представляющие собой **обработки** – пьесы с ярко выраженной опорой на специфический народный мелос и национальную ритмику. В качестве названия произведений избраны преимущественно наименования первичных жанров молдавского фольклора, которые могут быть сгруппированы следующим образом: **танец** (*Dans, Horă, Sârba, Oleantra, Joc, Jocul ferarilor, Jocul copiilor, Basarabeasca, Bătrîneasca* и др.) и **песня** (*Cântec, Cântec de leagăn, Cântec de glumă, Cântec popular moldovenesc, Cântec vechi, Cântec haiducesc* и др.).

Значительную часть в сборнике занимают и **оригинальные сочинения** отечественных композиторов-пианистов для фортепиано соло, часто под теми же обобщенными жанровыми названиями: *Cântec, Cântec trist, Cântec bătrînesc, Cântec cu dans, Dansul iunașilor, Sârba, Spre lagărul pioneresc, Povestire, Veselul mai, Pădurețul* С.Лобеля; *Cântec vechi, Toader garmonist, Dansul copiilor, Oleandra, Horă* С.Шапира. В меньшей степени в издании представлено фортепианное творчество Л.Гурова Д.Гершфельда и Шт.Няги. Здесь опубликованы несколько произведений из *Детской сюиты* Л.Гурова (*Sărbătoarea copiilor* и *Cântec trist*), переложения-аранжировки для фортепиано Д.Гершфельда (*Hora din opera «Grozovan», Horă, Vals liniștit*) и одно из самых известных сочинений Шт.Няги (*Du-te, du-te, dorule*).

В сборник были также включены фортепианные пьесы молодых композиторов республики: З.Ткач, А.Стырчи, Г.Няги, М.Фишмана. Сюда вошли все 4 миниатюры из *Детской сюиты* З.Ткач (*Preludiu, Jocul copiilor, Balada* и *Zi de sărbătoare*), две пьесы А.Стырчи (*Cântec de leagăn* и *Scherzo*), несколько фортепианных миниатюр

М. Фишмана (*Bunicul joacă, Dans*) и одно из самых одухотворённых сочинений Г. Няги (*Preludiu C-dur*). В хрестоматии есть большое количество несложных фольклорных обработок для фортепиано композитора, пианиста и педагога О. Тарасенко (*Masa-i mare, Ară, Cântec popular moldovenesc, Amarul, Cântec de glumă, Pînza, Jocul ferarilor*).

Музыкальная хрестоматия педагогического репертуара состоит из 2-х частей, в первую из которых были включены фортепианные миниатюры для учащихся младших классов (2-4) детских музыкальных школ, а во вторую – произведения для учащихся старших и выпускных классов (5-7). В пояснительной записке составители отмечали, что большинство пьес, представленных в издании, могут быть использованы не только как учебный материал для класса специального фортепиано республиканских ДМШ, но и для курса общего фортепиано республиканских музыкальных училищ и Молдгосконсерватории.

В целях облегчения работы, как педагога, так и ученика, аппликатура, динамические оттенки, знаки фразировки и педализация были проставлены в сборнике музыкальными редакторами достаточно подробно. Составители указывали, что произведения, включённые в это издание, не размещаются в порядке возрастающей трудности и поэтому выбор музыкального материала должен производиться исключительно по инициативе педагога, который в процессе работы над пьесой может вносить некоторые изменения в аппикатуру и педализацию, в зависимости от индивидуальных особенностей и степени подготовки учащегося.

Впервые в республиканской печати в данной хрестоматии были опубликованы не только новые произведения современных отечественных композиторов, предназначенные для сольного исполнения, но и 4-х ручные переложения (в большинстве случаев – фольклорные обработки) молдавских авторов для фортепианных ансамблей. Эти пьесы размещены в специальном отделе в конце каждой части. К данной рубрике относятся произведения Н. Пономаренко *S'a dus omul la cirie, Sirba veche, Sîsieac*, которые явились обработками народных мелодий и переложениями для фортепиано в 4 руки, осуществлёнными самим композитором. Большую же часть произведений, входящих в данный раздел, представляли четырёхручные переложения народных мелодий в обработке молдавских авторов, сделанные редакторами-составителями: *Horă, Joc* в обработке Н. Пономаренко, *Fluiraş* С. Златова, *Horă* в обработке Е. Коки, *Horă* С. Лунгула – все аранжировки Татьяны Войцеховской; *Joc* в обработке Е. Коки, *Hora mare, Joc la prăşit* в обработке О. Тарасенко, *Basarabeasca* Шт. Няги, *Bătrîneasca, Cântec haiducesc* из оперы «Грозован» Д.Гершфельда, – все переложения Александра Дайлиса. Учитывая, что ансамблевая игра прививает ученику ряд важных исполнительских навыков, и исходя из необходимости получения данного опыта игры на самых ранних стадиях обучения, фактура обеих партий в ансамблях была представлена педагогами в таком виде, чтобы пьесы могли быть исполнены двумя учениками.

В данной хрестоматии авторы попытались объединить старые методические принципы фортепианного обучения с некоторыми новыми идеями общего музыкального воспитания, большое значение в которых придаётся изучению интонаций родной музыкальной речи.

В 1963 году в своё следующее нотное издание – *Сборник фортепианных произведений для учащихся детских музыкальных школ: часть I-я (для учащихся 3-4 классов) (4)*, кроме разделов *пьесы и фортепианные ансамбли*, авторы (Т. Войцеховская-А. Дайлис) включили новые дополнительные рубрики: *сонатины, вариации и этюды*. Произведения в 2-х первых главах хрестоматии: 1. *Пьесы* и 2. *Сонатины и*

вариации – расположены в порядке усложнения как художественных, так и пианистических задач.

Наибольшее количество сочинений представлено в разделе *Пьесы*. Определённым новшеством в данной хрестоматии стало включение в неё не только фортепианных миниатюр, принадлежащих молдавским композиторам: (Д. Гершфельд *Колыбельная*, Молдавский танец, О. Тарасенко *Жок*, С. Лунгул *Шуточная*, С. Шапиро *Шуточная песня*, Д. Федов *Колыбельная*, *Бэтута*, В. Сырохватов *Элегия*, С. Лобель *Хора* и др.), но и популярных произведений малой формы представителей мировой классики (П. Чайковского, В. Моцарта, Л. Бетховена, Э. Грига, С. Прокофьева, Д. Шостаковича и др.). Таким соседством двух областей пианистического репертуара составителями данного сборника была подчеркнута возрастающая роль и огромное воспитательное значение отечественного репертуара, наряду с классическими образцами, в музыкальном развитии детей и юношества в крае.

Ввиду отсутствия произведений крупной формы и этюдов молдавских композиторов для учащихся детских музыкальных школ, авторы сборника привлекли к их созданию ряд известных композиторов республики: С. Лобеля, А. Муляра, М. Фишмана и О. Тарасенко. В результате их совместной творческой деятельности в разделе *Сонатины* и *Вариации* в данном нотном издании были представлены не только произведения крупной формы композиторов с мировым именем: *Дивертисмент* И. Гайдна, *Тема с вариациями* Р. Шумана, *Легкие вариации* (на тему словацкой народной песни) Д. Кабалевского, но и сочинения современных молдавских авторов: *Сонатина* А. Муляра, *Тема с вариациями* С. Лобеля, *Вариации* М. Фишмана, *Вариации* (на тему молдавской народной песни) О. Тарасенко.

Раздел *Этюдов* был составлен педагогами с учётом охвата разных видов техники, необходимой для всестороннего развития пианистического аппарата у учащихся младших классов. На каждый вид техники здесь предлагалось несколько этюдов. В данной главе, наряду с инструктивными произведениями К. Черни, А. Гедике и Е. Гнесиной, редакторы-составители поместили также *Этюды* О. Тарасенко, который написал их специально для этого нотного издания.

В целях ознакомления учащихся с творчеством композиторов в области крупной формы в раздел ансамблей были включены отрывки из отечественных опер и балетов в четырёхручном переложении. Фрагменты из наиболее популярных симфонических сочинений молдавских авторов, таких, как *Дуэт* из оперы *Грозован* Д. Гершфельда, *Финальный танец* из балета *Рассвет* В. Загорского, *Песня цыганки* и *Танец* из оперы *Сердце Домники* А. Стырчи, *Фрагмент* из симфонической поэмы *Поэма о Днестре* Шт. Няги, здесь были использованы в удобных переложениях для фортепиано в 4 руки, созданных композитором-пианистом О. Тарасенко.

Данный нотный сборник был значительным шагом вперёд по сравнению с предыдущей хрестоматией. Авторы не рассматривали его как учебное пособие или фортепианную школу, ибо оно не содержало ни подробных словесных объяснений, адресованных ученикам, ни специальных заданий для них. Но, независимо от намерений редакторов, эта хрестоматия на протяжении целого ряда лет использовалась в республиканской практике именно как методическое руководство для младших и средних классов детских музыкальных школ.

В 1964 году под рубрикой *Библиотека юного пианиста* (2-7 классы ДМШ) в Московском издательстве *Музыка* увидел свет ещё один нотный сборник под редакцией Т. Войцеховской и А. Дайлиса – *Пьесы композиторов Молдавии* (5). В это нотное издание были включены всего лишь две рубрики: *пьесы* и *ансамбли*. В его

состав вошли уже ставшие популярными в республиканской педагогической практике инструментальные произведения молдавских авторов, ранее опубликованные в предыдущих фортепианных сборниках (1960 и 1963) под редакцией успешного методического тандема: *Молдавская народная песня* и *Жалоба* О. Тарасенко, *В лагерь* и *Танец дровосеков* С. Лобеля, *Грустная песенка* Л. Гурова, *Праздник* З. Ткач, *У колыбели* А. Стырчи, *Прелюдия* Г. Няги и др. В раздел *ансамблей* были включены также ранее опубликованные в местном издательстве произведения композиторов Е. Коки, С. Златова, Д. Гершфельда, О. Тарасенко, переложенные для фортепиано в 4 руки Т. Войцеховской и А. Дайлисом.

К главным достоинствам данного сборника следует отнести большое количество отечественного материала, ценного в мелодическом и техническом отношении, удачно распределённого и заинтересовывающего учащихся. Не случайно до сих пор особенно популярными в педагогической практике республики являются пьесы *У колыбели* А. Стырчи, *Прелюдия* (C-dur) Г. Няги, *Праздник* З. Ткач и ансамбли *Хора* и *Танец пахарей* (О. Тарасенко) в переложении А. Дайлиса, включённые в данное собрание. Из содержания сборника ясна основная направленность фортепианного творчества в Республике Молдова в данный период: у композиторов большим приоритетом пользовались произведения малой формы – оригинальные пьесы и фольклорные обработки.

В 70-е годы XX века, благодаря мерам государственной поддержки музыкальной культуры и образования, в Молдове возникли предпосылки для пополнения репертуара; ощущалась насущная потребность в издании фортепианных сборников наиболее значимых пьес молдавских композиторов для более высоких звеньев пианистического музыкального образования (старшие классы детских музыкальных школ, музыкальные училища и авторитетный отечественный вуз – Молдгосконсерватория).

В данный период в местной печати было опубликовано итоговое нотное собрание методического тандема Т. Войцеховская-А. Дайлис: *Сборник фортепианных произведений для учащихся детских музыкальных школ*, увидевший свет в 1971 г. в Кишинёвском издательстве *Лумина*. Оно вместило в себя пианистический репертуар, предназначенный для старших классов детских музыкальных школ (5-7 классы). Музыкальный материал здесь был размещен, аналогично предыдущим изданиям, в четырёх традиционных разделах: *пьесы, сонатины, вариации, этюды, фортепианные ансамбли*. В состав сборника вошли как произведения представителей мировой классики – Ф.Э. Баха, Ж. Рамо, Р. Шумана, П. Чайковского, С. Рахманинова, Р. Глиэра и др., так и новые сочинения молдавских авторов – С. Лобеля, Г. Няги, М. Копытмана, Д. Федова, З. Ткач и др.

В предисловии к этому изданию авторы отмечали: «Цель создания сборника – оказать методическую помощь преподавателям музыкальных школ республики в подборе репертуара. Подробная педагогическая редакция сборника облегчит работу над произведениями, как педагога, так и ученика» (6, р. 2).

В данном нотном издании были широко представлены не только произведения, основанные на традиционных жанрах молдавского фольклора (*Дойна, Хора, Бессарабка, Молдовеняска* и др.), но и миниатюры с более обобщённым содержанием в жанрах профессиональной европейской музыки (*Экспромт, Размышление, Юмореска, Токкатина* и др.). В I-й раздел *Пьесы* были включены новые произведения отечественных композиторов: *Экспромт* З.Ткач, *Хороводная, Токкатина, Песня-этюд* М.Копытмана, *Юмореска* Г.Няги и др. Во II-ю часть *Сонатин* и *вариации* вошли два произведения молдавских авторов – *Сонатина* О.Тарасенко и *Вариации* М.Копытмана, написанные специально для данной хрестоматии.

III-й раздел *Этюды* был составлен с учётом охвата разных видов техники, необходимой для всестороннего пианистического развития учащихся старших классов, причём на каждый вид техники здесь предлагалось по 1–2 этюда. Наряду с произведениями русских, зарубежных классиков и советских композиторов, таких как К. Черни, И. Беркович, С. Майкапар, Г. Равина, Л. Келлер, П. Цильхер, в данную главу были включены два сочинения молдавских авторов – *Этюды* З. Ткач и М. Фишмана, написанные по заказу авторов сборника. В последнюю IV часть хрестоматии – *Ансамбли* – вошли ранее не опубликованные *Песня в кодрах* и *Танец* М. Копытмана. В этом разделе были также представлены произведения композиторов Республики Молдова, переработанные для фортепианных ансамблей редакторами-составителями сборника.

Благодаря отмеченным достоинствам, он до сегодняшних дней пользуется большой популярностью в республиканской педагогической практике. Часто на концертной эстраде и в учебных аудиториях можно услышать пьесы Д. Федова (*Шуточный танец, Дойна*), С. Лобеля (*Танец, Размышление*), а также четырёхручные переложения Д. Федова (*Молдовеняска, Марица*) и несколько наиболее удачных аранжировок редакторов – Т. Войцеховской (*С. Лунгул Хора*) и А. Дайлиса (Шт. Няга *Бессарабка*, Г. Няга *Токката*), изданные авторами хрестоматии во 2-м томе их самого первого учебно-методического пособия (1960).

В целом, анализируемые сборники сыграли важную роль в деле совершенствования музыкального исполнительства в Молдове во второй половине XX в. Эти издания были, несомненно, полезными учебными пособиями: исходным материалом для многих произведений в них послужил молдавский музыкальный фольклор, все они опирались на сложившиеся педагогические традиции в выборе основного пианистического репертуара и на проверенный личный опыт работы с ним в педагогической практике.

В заключение обобщим наши наблюдения над основными республиканскими нотными изданиями и учебными пособиями для фортепиано, проанализированными в данной статье.

- Названию *хрестоматия* в большей мере соответствуют сборники под редакцией Т. Войцеховской и А. Дайлиса, изданные в 1960, 1963 и 1971 годах. Наряду с педагогическими пояснительными записками и методическими рекомендациями, в них наблюдается важная пианистическая корректура: аппликатура и удобные переложения рук, штриховые и фразировочные лиги, динамические оттенки, нюансы и педализация, т. е. ремарки, представляющие составную часть дидактического процесса.
- Во всех исследуемых изданиях, предназначенных для обучения профессиональных пианистов, прослеживается тенденция к преобладанию *произведений малой формы* отечественных авторов (оригинальные пьесы, части сонат и сюит и миниатюры для фортепиано соло).
- Фортепианные произведения, включенные в сборники и изданные ведущими педагогами-пианистами, более эффективно внедряются в педагогическую практику музыкальных учебных заведений Республики Молдова. Их содержание более доступно и педагогам, и учащимся благодаря профессиональному подходу к дидактическому подбору нотного материала и специфическим исполнительским редакторским ремаркам.

Библиография:

1. АКСЁНОВ, Владимир, Т. А. Войцеховская: принципы фортепианного исполнительства и педагогики. **В: Вопросы теории, истории и методики фортепианного искусства:** сб. науч. тр. Кишинёв: Штиинца, 1991.

2. *Culegere de piese pentru pian din creația compozitorilor moldoveni* (pentru 2 și 4 mâini). Manual pentru școlile de muzică de copii. Partea 1. Alcătuitor și redactor T. Voițehovskaia și A. Dailis. Chișinău: Cartea Moldovenească, 1960.
3. *Culegere de piese pentru pian din creația compozitorilor moldoveni* (pentru 2 și 4 mâini). Manual pentru școlile de muzică de copii. Partea 2. Alcătuitor și redactor T. Voițehovskaia și A. Dailis. Chișinău: Cartea Moldovenească, 1960.
4. *Сборник фортепианных произведений для учащихся детских музыкальных школ.* (Пьесы, сонатины, вариации, этюды, ансамбли); Часть I. (Для учащихся 3 – 4 классов) Сост. и ред. Т. Войцеховская, А. Дайлис. Кишинев: Картя Молдовеняскэ, 1963.
5. Пьесы композиторов Молдавии. **В: Библиотека юного пианиста. II – VII классы ДМШ.** Сост. и пед. ред. Т. Войцеховская и А. Дайлис. Москва: Музыка, 1964.
6. *Сборник фортепианных произведений для учащихся детских музыкальных школ.* (Пьесы, сонатины, вариации, этюды, ансамбли); Часть 2-я. (Для учащихся 5 – 7 классов). Сост. и пед. ред. Т. Войцеховская, А. Дайлис. Кишинев: Лумина, 1971.